



Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

**Provincial Gazette
Extraordinary**

**Buitengewone
Provinsiale Koerant**

**Isongezelelo
kwiGazethi yePhondo**

7377

7377

7377

Friday, 10 April 2015

Vrydag, 10 April 2015

Lwesihlanu, 10 Epreli 2015

Registered at the Post Office as a Newspaper

*(*Copies are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Dale Street, Cape Town 8001.)*

OFFICE OF THE PREMIER
OF THE PROVINCE OF THE
WESTERN CAPE

P.N. 111/2015 10 April 2015

It is hereby notified that the Acting Premier of the Province of Western Cape has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 1 of 2015: Western Cape Additional Adjustments Appropriation Act (2014/15 Financial Year), 2015.

As 'n nuusblad by die Poskantoor geregistreer

*(*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)*

KANTOOR VAN DIE PREMIER
VAN DIE PROVINSIE
WES-KAAP

P.K. 111/2015 10 April 2015

Hiermee word bekend gemaak dat die Waarnemende Premier van die Provinsie Wes-Kaap die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

Nr. 1 van 2015: Wes-Kaapse Bykomende Aansuiweringsbegrotingswet (2014/15-Boekjaar), 2015.

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

*(*Iikopi zifumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo seNdlu yoWiso Mthetho yePhondo, e7 Dale Street, eKapa 8001.)*

I-OFISI YENKULUMBUSO
YEPHONDO LENTSHONA
KOLONI

I.S. 111/2015 10 Epreli 2015

Kwenziwa isaziso apha sokuba iNkulumbuso eBambeleyo yePhondo leNtshona Koloni iwamkele ngokusemthethweni lo Mthetho ulandelayo opapashelwe ulwazi gabalala:—

Nomb 1 ka-2015: uMthetho woHlengahlengiso oLwengeziweyo loLwabiwomali weNtshona Koloni (uNyakamali ka-2014/15), 2015.

*(English text signed by the Acting Premier)
(Assented to 31 March 2015)*

ACT

To appropriate additional adjusted amounts of money from the Provincial Revenue Fund in respect of funds that have become available for the requirements of the Province of the Western Cape in respect of the 2014/15 financial year; and to provide for matters incidental thereto.

WHEREAS the National Treasury has allocated additional funds to the Province in respect of the national conditional grants: National Health Insurance Grant and Human Settlements Development Grant;

WHEREAS section 31 of the Public Finance Management Act, 1999 (Act 1 of 1999), provides that the Provincial Minister responsible for finance may table an adjustments budget in the Provincial Parliament in respect of funds that have become available;

AND WHEREAS section 26 of the Public Finance Management Act, 1999, provides that the Provincial Parliament must appropriate money for each financial year for the requirements of the Province,

BE IT THEREFORE ENACTED by the Provincial Parliament of the Western Cape, as follows:—

Interpretation

1. In this Act, unless the context indicates otherwise, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Western Cape Appropriation Act, 2014 (Act 5 of 2014), has the meaning assigned to it in that Act. 5

Appropriation of adjusted amounts of money for requirements of Province

2. (1) Adjusted appropriations by the Provincial Parliament of money from the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Province in the 2014/15 financial year, to votes and main divisions within a vote, and for the specific listed purposes, are set out in the Schedule. 10

(2) The spending of the appropriations is subject to the Public Finance Management Act.

Amounts listed as specifically and exclusively appropriated

3. The amounts in respect of the national conditional grants listed in the Schedule as specifically and exclusively appropriated may be used only for the purpose stipulated in the Division of Revenue Act and in accordance with the framework published in terms of that Act. 15

Short title

4. This Act is called the Western Cape Additional Adjustments Appropriation Act (2014/15 Financial Year), 2015. 20

SCHEDULE

(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote	Description of votes and main divisions	Totals	Current payments			Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Payments for financial assets	Amounts specifically and exclusively appropriated
			Compensation of employees	Goods and services	Other				
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
6	Health	6 956	6 886	70					6 956
8	Human Settlements	20 000				20 000			20 000
		26 956	6 886	70		20 000			26 956

Vote	Description of votes and main divisions	Totals	Current payments			Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Payments for financial assets	Amounts specifically and exclusively appropriated
			Compensation of employees	Goods and services	Other				
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
6	Health <i>Aim: We undertake to provide equitable access to quality health services in partnership with the relevant stakeholders within a balanced and well managed health system to the people of the Western Cape and beyond.</i>	6 956	6 886	70					6 956
	2 District Health Services <i>The purpose of District Health Services and Health Programmes (Programme 2), is to render facility-based district health services (at clinics, community health centres and district hospitals) and community-based district health services (CBS) to the population of the Western Cape Province.</i> <i>Of which</i> <i>National conditional grant: National Health Insurance Grant</i>	6 956	6 886	70					6 956

Vote	Description of votes and main divisions	Totals	Current payments			Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Payments for financial assets	Amounts specifically and exclusively appropriated
			Compensation of employees	Goods and services	Other				
8	<p>Human Settlements</p> <p><i>Aim: To be effective agents of change in capacitating and supporting municipalities to optimally deliver housing opportunities.</i></p> <p><i>To promote, facilitate and develop integrated sustainable human settlements.</i></p> <p><i>To facilitate delivery through sound administration and the engagement of all spheres of government and social partners.</i></p>	R'000 20 000	R'000	R'000	R'000	R'000 20 000	R'000	R'000 20 000	
3	<p>Housing Development</p> <p><i>To provide subsidies and housing opportunities including access to basic services, to beneficiaries in accordance with the housing code.</i></p> <p><i>Of which</i></p> <p><i>National conditional grant: Human Settlements Development Grant</i></p> <p>Transfers and subsidies</p> <p>Households</p> <p>Human Settlements Development</p>	20 000				20 000		20 000	

(Engelse teks deur die Waarnemende Premier geteken)
(Bekragtig op 31 Maart 2015)

WET

Tot bewilliging van bykomende aangesuiwerde bedrae geld uit die Provinsiale Inkomstefonds ten opsigte van fondse wat beskikbaar geword het vir die behoeftes van die Provinsie Wes-Kaap ten opsigte van die 2014/15-boekjaar; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

AANGESIEN die Nasionale Tesourie bykomende fondse aan die Provinsie toegeken het ten opsigte van die nasionale voorwaardelike toekennings: Nasionale Gesondheidsversekering en Ontwikkeling van Menslike Nedersettings;

AANGESIEN artikel 31 van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet 1 van 1999), bepaal dat die Provinsiale Minister verantwoordelik vir finansies 'n aansuiweringsbegroting in die Provinsiale Parlement ter tafel kan lê ten opsigte van fondse wat beskikbaar geword het;

EN AANGESIEN artikel 26 van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999, bepaal dat die Provinsiale Parlement vir elke boekjaar vir die behoeftes van die Provinsie geld moet bewillig,

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Provinsiale Parlement van die Wes-Kaap, soos volg:—

Uitleg

1. In hierdie Wet, tensy dit uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Wes-Kaapse Begrotingswet, 2014 (Wet 5 van 2014), die betekenis daaraan geheg in daardie Wet. 5

Bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir behoeftes van Provinsie

2. (1) Aangesuiwerde bewilligings deur die Provinsiale Parlement van geld uit die Provinsiale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Provinsie in die 2014/15-boekjaar, vir begrotingsposte en hoofindelings binne 'n begrotingspos, en vir die spesifieke doeleindes gelys, word in die Bylae uiteengesit. 10

(2) Die besteding van die bewilligings is onderhewig aan die Wet op Openbare Finansiële Bestuur.

Bedrae gelys as spesifiek en uitsluitlik bewillig

3. Die bedrae ten opsigte van die nasionale voorwaardelike toekennings in die Bylae gelys as spesifiek en uitsluitlik bewillig, kan gebruik word slegs vir die doel bepaal in die "Division of Revenue Act" en ooreenkomstig die raamwerk gepubliseer ingevolge daardie Wet. 15

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die Wes-Kaapse Bykomende Aansuiweringsbegrotingswet (2014/15-boekjaar), 2015. 20

BYLAE

(As 'n las teen die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos	Beskrywing van begrotingspos en hoofindelings	Totale	Lopende betalings			Oordragte en subsidies aan	Betalings vir kapitaalbates	Betalings vir finansiële bates	Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig
			Vergoeding van werknemers	Goedere en dienste	Ander				
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
6	Gesondheid	6 956	6 886	70					6 956
8	Menslike Nedersettings	20 000				20 000			20 000
		26 956	6 886	70		20 000			26 956

Begrotingspos	Beskrywing van begrotingspos en hoofdelings	Totale	Lopende betalings			Oordragte en subsidies aan	Betalings vir kapitaalbates	Betalings vir finansiële bates	Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig
			Vergoeding van werknemers	Goedere en dienste	Ander				
6	<p>Gesondheid</p> <p><i>Doel: Ons onderneem om gelyke toegang tot gesondheidsdienste van gehalte in vennootskap met die toepaslike rolspelers binne 'n gebalanseerde en goed bestuurde gesondheidstelsel vir die mense van die Wes-Kaap en verder te lewer.</i></p>	R'000 6 956	R'000 6 886	R'000 70	R'000	R'000	R'000	R'000 6 956	
	<p>2 Distriksgesondheidsdienste</p> <p><i>Die doel van Distriksgesondheidsdienste en Gesondheidsprogramme (Program 2) is om fasiliteitsgebaseerde distriksgesondheidsdienste (by klinieke, gemeenskapsgesondheidsentrums en distriks hospitale) en gemeenskapsgebaseerde distriksgesondheidsdienste (GGD) aan die inwoners van die Wes-Kaap te lewer.</i></p> <p><i>Waarvan</i></p> <p><i>Nasionale voorwaardelike toekenning: Nasionale Gesondheidsversekering</i></p>	6 956	6 886	70				6 956	

Begrotingspos	Beskrywing van begrotingspos en hoofindelings	Totale	Lopende betalings			Oordragte en subsidies aan	Betalings vir kapitaalbates	Betalings vir finansiële bates	Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig
			Vergoeding van werknemers	Goedere en dienste	Ander				
8	<p>Menslike Nedersettings</p> <p><i>Doel: Om effektiewe agente van verandering te wees deur munisipaliteite se kapasiteit te bou en te ondersteun om optimaal behuisingsgeleenthede te lewer.</i></p> <p><i>Om geïntegreerde volhoubare menslike nedersettings te bevorder, te fasiliteer en te ontwikkel.</i></p> <p><i>Om dienslewering te fasiliteer deur gesonde administrasie en die betrokkenheid van alle regeringsfere en sosiale vennote.</i></p>	R'000 20 000	R'000	R'000	R'000	R'000 20 000	R'000	R'000	R'000 20 000
	<p>3 Behuisingsontwikkeling</p> <p><i>Om voorsiening te maak vir subsidies en behuisings geleenthede, insluitende toegang tot basiese dienste, aan begunstigdes in ooreenstemming met die behuisingskode.</i></p> <p><i>Waarvan</i></p> <p><i>Nasionale voorwaardelike toekenning:</i> <i>Toekenning vir Ontwikkeling van Menslike Nedersettings</i></p> <p>Oordragte en subsidies</p> <p><i>Huishoudings</i> <i>Ontwikkeling van Menslike Nedersettings</i></p>	20 000				20 000			20 000
						20 000			

(Uxwebhu lwesiNgesi lutyikitywe liBambela Nkulumbuso)
(Lwamkelwa ngowama-31 Matshi 2015)

UMTHETHO

Ukunika ulwabiwo lwesixamali esongeziweyo esihlengahlengisiweyo esiphuma kwiNgxowa-Mali yeNgeniso yePhondo ngokunxulumene nesixamali esithe sakho kusenzelwa iimfuno zePhondo leNtshona Koloni ngokumalunga nonyakamali ka-2014/15; kunye nokulungiselela iingxaki ezinxulumene noko.

KANANJALO uNoNdyebo kaZwelonke wenze ulwabiwo lwesixamali esongezelelweyo oluya kumaPhondo ngokuhambelana nolwabiwo mali olunemiqathango lukaZwelonke: I-Inshorensi yesiBonelelo seMpilo sikaZwelonke, Izindlu ezimanyanisiweyo nophuhliso lweendawo zokuhlala abantu;

KANANJALO icandelo 31 loMthetho woLawulo lwemali kaRhulumente, 1999 (uMthetho 1 ka-1999), libonelela ngokuba uMphathiswa wePhondo onoxanduva lwezimali angalwandlala uhlahlo lwabiwo mali oluhlengahlengisiweyo kwiPalamente yePhondo ngokuhambelana nesixamali esikhoyo;

NA KANANJALO icandelo 26 loMthetho woLawulo lweMali kaRhulumente 1999, libonelela ngokuba iPalamente yePhondo yenze ulwabiwo mali kunyakamali ngamnye ngokwemfuno zePhondo,

NNGOKO KE MAWENZIWE USEBENZE yiPalamente yePhondo, leNtshona Koloni, ngoluhlobo lulandelayo:—

Utoliko

1. KuloMthetho, ngaphandle kokuba imeko ibonisa nto yimbi, naliphi na ilizwi okanye ingcaciso enika intsingiselo kuMthetho woLwabiwo-Mali weNtshona Koloni ka-2014 (uMthetho 5 ka-2014), enentsingiselo emiselweyo mayivele kuloMthetho. 5

Ulwabiwo lwesixa semali esihlengahlengisiweyo kulungiselelwa iimfuno zePhondo

2. (1) UHlengahlengiso loLwabiwo-Mali lusenziwa yiPalamente yePhondo ngemali esuka kwiNgxowa-Mali yePhondo kunyakamali ka-2014/15, kwivoti nakolona lwahlulo kwivoti nganye nokulungiselela iinjongo ezithile ezidwelisiweyo, zibonakaliswe ngokuphandle kwiShedyuli. 10

(2) Inkcitho kulwabiwo-mali ise ngumba ozakujongwa nguMthetho woLawulo lweMali kaRhulumente (PFMA).

Ulwabiwo-mali oludweliswe ngokukodwa nolubekelwe bucala

3. Isixamali esimayelana nesibonelelo esinemiqathango kuZwelonke esichazwe kwiShedyuli njengesibekelwe bucala isesenjongo ekhethekileyo sinokuthi sisetyenziselwe kuphela injongo ethile echaziweyo kuMthetho woLwahlulo lweNgxowamali yaye ngokubhekiselele kwisiseko esiqinisekise ngokwaloMthetho. 15

Isihloko esifutshane

4. Lo mthetho ubizwa ngokuba nguMthetho woHlengahlengiso olwengeziweyo loLwabiwo-mali weNtshona Koloni (unyakamali ka-2014/15), 2015. (Western Cape Additional Adjustments Appropriation Act (2014/15 Financial Year). 20

ISICWANGCISO

(Njengesicelo sentlawulo kwiNgxowa-mali yePhondo)

Ivoti	Inkcazelo Ivoti namacandelo aphambili	Zizonke	Iintlawulo ezisetyenzisiweyo zangoku			Utshintshelo lwenkxaso-mali oluya ku	Iintlawulo ze-Asethi eziyiNkunzi	Iintlawulo kwiiAsethi eziyiMali	Iimali ezibekelwe ngokukodwa imibandela ethile kuphela
			Imbuyekezo yabaqeshwa	Iimpahla neenkonziso	Ezinye				
6	ezeMpilo	R'000 6 956	R'000 6 886	R'000 70	R'000	R'000	R'000	R'000 6 956	
8	UkuHlaliswa koLuntu	20 000			20 000			20 000	
		26 956	6 886	70	20 000			26 956	

Ivoti	Inkcazelo Ivoti namacandelo aphambili	Zizonke	Iintlawulo ezisetyenzisiweyo zangoku			Utshintshelo lwenkxaso-mali oluya ku	Iintlawulo ze-Asethi eziyiNkunzi	Iintlawulo kwiiAsethi eziyiMali	Iimali ezibekelwe ngokukodwa imibandela ethile kuphela
			Imbuyekezo yabaqeshwa	Iimpahla neenkonzozo	Ezinye				
6	<p>ezeMpilo</p> <p><i>Injongo: Sinikezela ngelungelo elilinganayo lokufikelela kwinkonzo zempilo eziphucukileyo ngokubambisene nabachaphazelekayo kwinkqubo yezempilo ezinzileyo nelawuleka ngokupheleleyo kuluntu lwaseNtshona Koloni nangaphesheya.</i></p>	R'000 6 956	R'000 6 886	R'000 70	R'000	R'000	R'000	R'000 6 956	
	<p>2 linkonzo zeMpilo zeziThili</p> <p><i>Injongo yenkonzo zeMpilo zeSithili neeNkqubo zeMpilo (Inkqubo 2), kukunikezela ngeenkonzozo zempilo zesithili kumaziko (ezikliniki, kumaziko empilo oluntu nezibhedlele zesithili) neenkonzozo ezijoliswe kumaziko empilo esithili zinikezelwe kuluntu lwePhondo leNtshona Koloni.</i></p> <p><i>Apho</i></p> <p><i>I-Inshorensi yesiBonelelo seMpilo sikaZwelonke</i></p>	6 956	6 886	70				6 956	

Ivoti	Inkcazelo Ivoti namacandelo aphambili	Zizonke	Iintlawulo ezisetyenzisiweyo zangoku			Utshintshelo lwenkxaso-mali oluya ku	Iintlawulo ze-Asethi eziyiNkunzi	Iintlawulo kwiiAsethi eziyiMali	Iimali ezibekelwe ngokukodwa imibandela ethile kuphela
			Imbuyekezo yabaqeshwa	Iimpahla neenkonz	Ezinye				
8	<p>UkuHlaliswa koLuntu</p> <p>Injongo: Ukuba ziirhente zenguqu ezisebenza ngempumelelo ekuxhobiseni ngokuphucukileyo nase kuxhaseni oomasipala ekuhambiseni amathuba ezindlu.</p> <p><i>Ukukhuthaza, ukuququzelela nokuphuhlisa iindawo zokuhlala uLuntu ezizinzileyo nezimanyanisiweyo.</i></p> <p><i>Ukuququzelela uhambiso-nkonzo ngolawulo oluvakalayo kwakunye nokuzinikela kwawo onke amanqwanqwa asebuRhulumenteni kunye namahlakani asekuhlaleni.</i></p>	R'000 20 000	R'000	R'000	R'000	R'000 20 000	R'000	R'000	R'000 20 000
3	<p>Uphuhliso lweZindlu</p> <p><i>Ukubonelela ngenkxaso yezindlu kunye nokunika amathuba kumntu ngamnye nangamathuba ezindlu kubaxhamli-zinkonzo ngokokungqinelana nenkqubo yezindlu.</i></p> <p><i>Apho</i></p> <p><i>Uncedo oluvunyiweyo noluxhomekekileyo leSizwe: Izindlu ezimanyanisiweyo nophuhliso lweendawo zokuhlala abantu.</i></p> <p>Udluliselo nenkxaso</p> <p><i>Amakhaya</i></p> <p><i>UPhuhliso lokuHlaliswa koLuntu</i></p>	20 000				20 000			20 000
						20 000			

